



Projekt		Progetto
Kodex:	22.02.093.015.03.01.31	Codice
Einrichtung der Fachober- schule für den technologischen Bereich in Schlanders		Arredamento dell'istituto superiore per l'ambito tecnologico di Silandro
EINRICHTUNG 2. BAULOS - ARREDAMENTO 2° LOTTO AUSFÜHRUNGSPROJEKT - PROGETTO ESECUTIVO		
Planinhalt	BAULOS 2.3 WERKSTATT, TECHNOLOGIE LOTTO 2.3 OFFICINA, LAORATORIO TECNOLOGIE	Contenuto
Sicherheits- und Koordinierungsplan D. LGS 09.04.2008 N.81 (und nachfolgende Änderungen) Piano di Sicurezza e Coordinamento D. LGS 09.04.2008 N.81 (e successive modifiche) Informationsunterlage Fascicolo informazioni		 Plan Nr. Tavola n. SI-AP-f09
Maßstab Scala	Datum Data 15.06.2018	Änderung Modifica -
Bauherr Committente		Planer Progettista
Der Direktor der Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst Il direttore della ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico Dr. Ing. Gustavo Mischi		DER GENERALPLANER I il progettista generale Dr. Arch. Rudolf Perktold Sicherheitskoordinator I Coordinatore della sicurezza Dr. Ing. Michael Pfeifer Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer  
Genehmigungen		Approvazioni
<div></div>		
Amt 11.2 - Amt für Hochbau West, LH 2, Silvius Magnago Platz 10 - 39100 BOZEN Uff. 11.2 - Ufficio edilizia ovest, Pal. prov. 2, Piazza Silvius Magnago 10, 39100 BOLZANO tel. 0471/412301 - fax 0471/412309		

INHALTSVERZEICHNIS:	SOMMARIO:
---------------------	-----------

BEARBEITUNG DER INFORMATIONSENTERLAGE.....	2
NOTE D'USO DEL FASCICOLO INFORMAZIONI.....	2
ALLGEMEINE BEMERKUNGEN.....	2
NOTE GENERALI	2
UMSETZUNG DER INFORMATIONSENTERLAGE.....	3
LA PROCEDURA OPERATIVA DEL FASCICOLO INFORMAZIONI.....	3
KAPITEL I – BLATT I.....	4
CAPITOLO I – SCHEDA I.....	4
ANGABEN ZUM BAUWERK	4
RIFERIMENTO OPERA	4
GENAUE BESCHREIBUNG DES BAUWERKS	4
DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'OPERA	4
PERSONEN.....	6
SOGGETTI	6
WEITERE PERSONEN.....	7
ALTRI SOGGETTI.....	7
BETEILIGTE UNTERNEHMEN.....	8
IMPRESE COINVOLTE.....	8

BEARBEITUNG DER INFORMATIONSUBTERLAGE	NOTE D'USO DEL FASCICOLO INFORMAZIONI
ALLGEMEINE BEMERKUNGEN	NOTE GENERALI
<p>Die Informationsunterlage des gegenständlichen Bauwerks wurde mit Berücksichtigung der anerkannten Regeln der Technik, des Anhang XVI D.Lgs 81/2008 e ss.mm.ii. erstellt.</p> <p>Die Informationsunterlage wird bei eventuellen nachfolgenden Bauarbeiten herangezogen und ist Teil des Wartungsplanes des Bauwerks und seiner Bauteile.</p> <p>Daher ist für das gegenständliche Bauwerk ein „Benutzer- und Instandhaltungsbuch“ bereitzustellen.</p> <p>Die Unterlage ist in 3 Teile gegliedert:</p>	<p>Il Fascicolo informazioni relativo all'opera in oggetto è redatto tenendo conto delle specifiche norme di buona tecnica, dell'allegato XVI del D. Lgs. 81/2008 e ss.mm.ii.</p> <p>Il fascicolo informazioni va preso in considerazione all'atto di eventuali lavori successivi all'opera e tiene conto del piano di manutenzione dell'opera e delle sue parti.</p> <p>Si tratta quindi di predisporre un "libretto uso e manutenzione" dell'opera in oggetto.</p> <p>Tale fascicolo è diviso in tre parti:</p>
<p>KAPITEL I</p> <p>Genauere Beschreibung des Bauwerks und Angabe der beteiligten Personen.</p> <p>KAPITEL II</p> <p>ORDENTLICHE UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG DES BAUWERKS</p> <p>In diesem Kapitel werden die Gefahren und die Vorsichts- und Schutzmaßnahmen des Bauwerks und/oder evt. Hilfsmittel ermittelt, die für weitere Arbeiten wie die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung des Bauwerks und anderen vorgesehenen Maßnahmen, benötigt werden. (Blätter II-1, II-2 e II-3)</p> <p>KAPITEL III</p> <p>BAUWERKSZUBEHÖR</p> <p>In diesem Kapitel wird Bezug auf das vorhandene Bauwerkszubehör, wie architektonisches, statisches und thermosanitäres Projekt genommen (Schede III-1, III-2 e III-3).</p>	<p>CAPITOLO I</p> <p>Descrizione dell'opera e indicazione dei soggetti coinvolti. (Scheda I)</p> <p>CAPITOLO II</p> <p>MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA DELL'OPERA</p> <p>Nel presente capitolo vengono individuati i rischi, le misure preventive e protettive in dotazione all'opera e/o ausiliarie, per gli interventi successivi prevedibili sull'opera, quali le manutenzioni ordinarie e straordinarie, nonché per gli altri interventi successivi già previsti o programmati (Schede II-1, II-2 e II-3).</p> <p>CAPITOLO III</p> <p>DOCUMENTAZIONE DI SUPPORTO</p> <p>Nel presente capitolo si riportano i riferimenti alla documentazione di supporto esistente relativa all'opera, quali progetto architettonico, statico ed impiantistico (Schede III-1, III-2 e III-3).</p>

UMSETZUNG DER INFORMATIONSUBTERLAGE	LA PROCEDURA OPERATIVA DEL FASCICOLO INFORMAZIONI
<p>Die Informationsunterlage unterscheidet sich in der Bearbeitung vom Sicherheits- und Koordinierungsplan. Sie ist in 3 Phasen unterteilt.</p> <p><i>1. In der Planungsphase vom Sicherheitskoordinator in der Planungsphase bearbeitet.</i></p> <p>ausführlich in der Planungsphase festgelegt</p> <p><i>2. In der Ausführungsphase vom Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase bearbeitet.</i></p> <p>(eventuell) in der Ausführungsphase festgelegt</p> <p><i>3. Nach der Schlüsselübergabe vom Bauherrn bearbeitet.</i></p> <p>aktualisiert, wenn bei Bestehen des Bauwerks Änderungen vorgenommen werden</p> <p>Es wird darauf hingewiesen, dass mit der Schlüsselübergabe durch den Bauherrn auch die Informationsunterlage überprüft und aktualisiert werden muss.</p> <p>Die Informationsunterlage ist bei jeder Arbeit (ordentliche oder außerordentliche Instandhaltung bzw. Revision des Bauwerks) heranzuziehen.</p> <p>Die Informationsunterlage ist bei jeder Suche nach technischen Unterlagen des Bauwerks zu konsultieren.</p> <p>Der Bauherr ist als letzter Empfänger für die Haltung, Aktualisierung und Überprüfung der darin enthaltenen Bestimmungen verantwortlich.</p>	<p>Il Fascicolo Informazioni ha differente procedura gestionale rispetto al Piano di Sicurezza e Coordinamento. Possono infatti essere considerate tre fasi:</p> <p><i>1. nella fase di progetto a cura del Coordinatore in fase di progetto CSP</i></p> <p>definito compiutamente nella fase di pianificazione</p> <p><i>2. nella fase esecutiva a cura del Coordinatore in fase esecutiva CSE</i></p> <p>modificato (eventualmente) nella fase esecutiva</p> <p><i>3. dopo la "consegna chiavi in mano" a cura del Committente</i></p> <p>aggiornato se avvengono modifiche nel corso dell'esistenza dell'opera</p> <p>Deve quindi essere ricordato, con la consegna alla Committenza, l'obbligo del controllo e aggiornamento nel tempo del fascicolo informazioni.</p> <p>Il Fascicolo informazioni deve essere consultato ad ogni operazione lavorativa (di manutenzione ordinaria o straordinaria o di revisione dell'opera).</p> <p>Il Fascicolo informazioni deve essere consultato per ogni ricerca di documentazione tecnica relativa all'opera.</p> <p>Il Committente è l'ultimo destinatario e quindi responsabile della tenuta, aggiornamento e verifica delle disposizioni contenute.</p>

KAPITEL I – BLATT I		CAPITOLO I – SCHEDA I	
ANGABEN ZUM BAUWERK		RIFERIMENTO OPERA	
Art des Bauwerks (kurze Beschreibung)		Natura dell'opera (descrizione sintetica)	
Kodex 22.02.093.015.03.01.31 - Erweiterung der Gewerbeoberschule und Landesberufsschule Schlanders – 2.3 Baulos – Werkstatt, Technologie Codice 22.02.093.015.03.01.31 – Ampliamento dell'istituto tecnico industriale della scuola professionale di Silandro – 2.3°Lotto – Officina – Laboratorio tecnologie			
Genauere Anschrift der Baustelle		Indirizzo preciso del cantiere	
Straße:	Protzenweg 8b		
Via:	Via Protzen 8b		
Ortschaft:	Schlanders	Stadt:	Schlanders
Località:	Silandro	Città:	Silandro
		Provincia:	BZ
GENAUERE BESCHREIBUNG DES BAUWERKS		DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'OPERA	
Genauere Beschreibung des Bauwerks		Descrizione dettagliata dell'opera	
Allgemeines :		Premesse :	
<p>Die Fachoberschule für den technologischen Bereich in Schlanders, Protzenweg 8b ist ein Neubau für welchen im vorliegenden Projekt die Einrichtung geplant wurde. Die Einrichtung ist für 5 Geschosse und für den Außenbereich vorgesehen. Das vorliegende Ausführungsprojekt betrifft das Baulos 2.3.</p>		<p>L' istituto tecnico superiore per l'ambito tecnologico è ubicato a Silandro in Via Carraia 8b. Si tratta di un nuovo edificio scolastico per il quale è stato elaborato il presente progetto per l'arredamento. L'arredamento è previsto per 5 piani dell'edificio e per la sistemazione esterna. Il presente progetto esecutivo riguarda il lotto 2.3.</p>	
Einrichtung:		Arredamento:	
<p>Die Planung der hochspezialisierten Anlagen wurde aufgrund der Machbarkeitsstudie/Ausschreibung, des definitiven Projektes vom 26.09.2017 und der Überarbeitung in Zusammenarbeit mit den Vertretern der Schule Dir. Dr.Verena Rinner, Prof. Daniel Laimer und den zuständigen Fachlehrern ausgearbeitet.</p>		<p>Il progetto per le attrezzature speciali è stato elaborato alla base dello studio di fattibilità/bando del progetto esecutivo dal 26.09.2017 e la rielaborazione assieme ai rappresentanti della scuola Dir. Dott. Verena Rinner, Prof. Daniele Laimer e insegnanti specializzati.</p>	
Im Projekt vorgesehen sind:		Il progetto prevede:	
<p>a) Einrichtung für die Werkstatt: hier sind 6 Schweißkabinen, 2 CNC Drehbänke, 1</p>		<p>a) Arredamento officina: 6 cabine saldatura, 2 CNC tornio, 2 tavoli PC, 3 macchine</p>	

<p>Werkbank mit PC, 3 manuelle Maschinen, 1 Sandstrahlkabine und 1 Lager für Bleche untergebracht. Die Schweißkabinen sind mit einer Lüftungsanlage ausgestattet.</p> <p>b) Einrichtung für das Labor Technologie: 3 CNC Fräsmaschinen, andere Maschinen und Lager. Angrenzend an das Labor ist ein kleiner Raum mit 2 PC Tischen angeordnet.</p> <p>c) Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen</p>	<p>manuali, 1 sabbiatrice e 1 stoccaggio del materiale greccio. Le cabine saldatura sono dotati con un impianto di areazione.</p> <p>b) Arredamento laboratorio tecnologie: 3 CNC fresatrici e altri macchinari e stoccaggi. Nel vano adiacente sono previsti 2 tavoli per PC.</p> <p>c) Costi per la sicurezza.</p>
<p>Detaillierte Beschreibung siehe Technischen Bericht des Ausführungsprojektes.</p>	<p>Per una descrizione dettagliata, vedasi la relazione tecnica del progetto esecutivo.</p>

PERSONEN	SOGGETTI
----------	----------

<u>Bauherr</u>	Autonome Provinz Bozen Abt. 11 - Hochbau und technischer Dienst
<u>Committente</u>	
	Provincia Autonoma di Bolzano Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico
Anschrift:	Crispistr. 2 - 39100 Bozen Via Crispi 2 - 39100 Bolzano
Indirizzo	
Telefon / Telefon :	0471 - 412330
Fax:	0471 - 412329

<u>Verantwortlicher der Bauarbeiten</u>	
<u>Responsabile dei lavori</u>	
Anschrift:	
Indirizzo	
Telefon:	
Telefono:	

<u>Sicherheitskoordinator in der Planungsphase (SKP)</u>	Dr. Ing. Michael Pfeifer Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer
<u>Coordinatore per la sicurezza in fase di progettazione (CSP)</u>	
Anschrift:	Via Pillhof Strasse 53 39057 Eppan/Appiano
Indirizzo:	
Telefon:	0471 - 637526
Telefono:	

<u>Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (SKA)</u>	Dr. Ing. Michael Pfeifer Dr. Ing. Philipp Kerschbaumer
<u>Coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione (CSE)</u>	
Anschrift:	Via Pillhof Strasse 53 39057 Eppan/Appiano
Indirizzo:	
Telefon:	0471 - 637526
Telefono:	

<i>WEITERE PERSONEN</i>	<i>ALTRI SOGGETTI</i>
-------------------------	-----------------------

Projektant, Bauleitung / Progettista, Direttore Lavori Dr. Arch. Rudolf Perktold	
Berufsbild:	Architekt
Qualifica:	architetto
Anschrift:	Siegesplatz 3
Indirizzo:	Piazza della Vittoria 3
Telefon:	0471 / 300059
Telefono:	

Statische Bauleitung, Elektro, Baumeister / Direttore lavori delle opere strutturali, elettrici, lavori edile:	
Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

Planer und Bauleitung Anlagen / progettista e direttore lavori impianti: -	
Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

Berufsbild:	
Qualifica:	
Anschrift:	
Indirizzo:	
Telefon:	
Telefono:	

BETEILIGTE UNTERNEHMEN	IMPRESE COINVOLTE
-------------------------------	--------------------------

<u>Firmenname:</u>	ZU DEFINIEREN / DA DEFINIRE	
<u>Ragione sociale della ditta:</u>		
Anschrift:		
Indirizzo:		
Telefon und fax:		
Telefono e fax:		
erbrachte Leistung:		
Prestazione fornita:		
Bezug ANGABEN ZUM BAUWERKSZUBEHÖR <i>Teil B</i>	Nr. des Projekts bzw. des Programms:	
Riferimento DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA <i>Parte B</i>	Numero del progetto e/o del repertorio:	

<u>Firmenname:</u>		
<u>Ragione sociale della ditta:</u>		
Anschrift:		
Indirizzo:		
Telefon und fax:		
Telefono e fax:		
erbrachte Leistung:		
Prestazione fornita:		
Bezug ANGABEN ZUM BAUWERKSZUBEHÖR <i>Teil B</i>	Nr. des Projekts bzw. des Programms:	
Riferimento DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA <i>Parte B</i>	Numero del progetto e/o del repertorio:	

<u>Firmenname:</u>		
<u>Ragione sociale della ditta:</u>		
Anschrift:		
Indirizzo:		
Telefon und fax:		
Telefono e fax:		
erbrachte Leistung:		
Prestazione fornita:		
Bezug ANGABEN ZUM BAUWERKSZUBEHÖR <i>Teil B</i>	Nr. des Projekts bzw. des Programms:	
Riferimento DATI RELATIVI AGLI EQUIPAGGIAMENTI IN DOTAZIONE ALL'OPERA <i>Parte B</i>	Numero del progetto e/o del repertorio:	

Die vorliegende Unterlage wird nach Bauende mit den Maßnahmen der tatsächlich verbauten Materialien und technischen Anlagen ergänzt.

Il presente fascicolo verrà completato alla fine dei lavori con le misure per i materiali e gli impianti tecnici effettivamente utilizzati